

Correspondența timpurilor

Regula I. Dacă sub. prop. principale este la un timp prezent (Present, Present Perfect) în prop. completivă se poate folosi orice timp cerut de logica enunțului.

Regula II. Dacă sub. prop. principale este la viitor în prop. completivă se poate fol. orice timp afară de viitor:

Ex.: I shall inform him that I need his report tomorrow.

Regula III Când vb. din prop. principală este la Present sau Present Perfect, în prop. compl. se poate fol. oricărui (opre descriere de celelalte prop. subordonate).

Regula IV Dacă vb. prop. principală este la un timp trecut vb. propoziției subordonate trebuie de asemenea să fie la un timp trecut:

We knew she had sent the letter.

Correspondența dintre timpurile din prop. principală și din completiva directă
(Sequence of Tenses)

Raportul acțiunilor	Timpul predicatului din principală	Timpul predicatului din subordonată
1. anterioritate	→ Present / Present Perfect Future	→ Present Perfect
	→ Past Tense / Past Perfect	→ Past Perfect
2. simultaneitate	→ Present / Present Perfect Future	→ Present Tense
	→ Past Tense / Past Perfect	→ Past Tense
3. posterioritate	→ Present / Present Perfect	→ Future
	→ Past Tense / Past Perfect	→ Future in the Past
	→ Future	→ Present

Excepții de la regula IV

- completivele directe care exprimă:

a) fapte cu valabilitate generală, adevăruri absolute

Ex.: We were told that Shakespeare is the greatest English writer.

b) după verbe ca: KNOW, REALIZE, BELIEVE, THINK, HOPE, REGRET
care presupun adevărul complementului direct, acesta fiind adevărat
în momentul vorbirii.

Ex.: I realized he is a South-American.

Regula V Folosirea suby. în prop. completivă directă

a) După vb. ca: ASK, DEMAND, REQUIRE, ORDER, URGE, SUGGEST,
PROPOSE, ARRANGE, RECOMMEND, verbul din subordonată
completivă se pune la conjunctivul prezent analitic:
SHOULD + inf.

Ex. The captain orders { that the crew should abandon ship.
ordered }

În lb. fam., vb. suggest poate fi urmat în lb. de vb. la
indicativ prezent sau past tense:

I suggest { that he } takes { swimming lessons.
suggested { that he } took }

b) Suby. prezent sintetic este fol. în varianta americană
a lb. engl. și uneori în lb. engl. scrisă:

The captain ordered ~~that~~ the crew abandon ship.

Regula VI Folosirea timpurilor după vb. ai SH:

a) vb. wish este urmat de Present Subjunctive pt. a
expr. regretul față de o act. reală în prezent:

Ex. I wished she were/was here with us
sau față de o situație de mai lungă

durată:

Ex. He wishes / wished he lived in the country.
Ar dori / ar fi dorit să locuiască la țară.

b) Past Subjunctive (formă de Past Tense) pt. a expr. regretul
făcut de o act. nerealizată în trecut.

Ex. we wished she had joined us.

c) Would + inf pt. a expr. o dorință pt. o act. viitoare
(care nu are șanse de a se realiza):

Ex.: I wish he would come in time (but I don't think he will).

sau o sugărminte politicoasă
Ex.: I wish you would speak louder.
V-aș ruga să vorbiți mai tare.

ATENȚIE!

Verbul wish este urmat de vb. la ind. (pres. și viitor)
Cond are sensul de a spera

I wish he will come in time.

(I hope he will come in time).

Regula VI se aplică și la I'd rather, I'd sooner
I'd rather he worked harder.

I'd sooner / he had made more efforts to improve
(Ar prefera) he would come tomorrow.

ATENȚIE!

Wish + C.D. se traduce în lb. rom. prin cond. + subj.
la fel I'd rather he worked harder.

Reducerea prop. compl. directe:

- constr. infinitivală când subiectul este identic cu subiectul din prop. regentă
~~când subiectul este iden~~ sau cu compl. direct -
atunci se fol. AC + ~~inf~~ (INF)

După unele verbe se poate fol. o constr. gerundială în locul celei inf.

I don't like his ringing us up so often.
(accentul cade pe acțiune și nu pe subiect)